

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
ZITTINGSJAAR 1935-1936	N° 135		SESSION DE 1935-1936
WETSVOORSTEL : N° 83.	VERGADERING van 27 Februari 1936	SÉANCE du 27 Février 1936	N° 83 : PROPOSITION DE LOI.

WETSVOORSTEL

betreffende het opmaken van de lijst der kiezers
voor de Provinciale raden.

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER HEYMAN.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

1. Het beginsel van het vrouwenkiesrecht.

Het eerste artikel van het wetsvoorstel neergelegd door onzen achtbaren collega M. H. Carton de Tournai (H. Carton de Wiart, Pussemier, Fieuillien, A. Van Hecke en H. Heyman) heeft tot doel door de Kamer te doen verklaren dat kiezer zullen zijn voor de provincie de personen, zonder onderscheid van kunne, die in zich vereenigen de vereischten om kiezer te zijn voor de gemeente en, op den datum voor de provinciale verkiezingen bepaald, op de lijsten der gemeentekiezers zijn ingeschreven. In andere woorden : het wetsvoorstel heeft ten doel het vrouwenkiesrecht in te voeren voor de aanstaande provinciale verkiezingen.

Een eerste punt kan worden vastgesteld bij het nalezen der bemerkingsen welke in de vijf afdeelingen nopens het wetsvoorstel werden voorgebracht : het beginsel van het vrouwenkiesrecht wordt niet meer betwist.

Men zou niet kunnen begrijpen dat het anders zijn zou in een democratisch land als het onze, wiens Staatsinrichting steunt op de volksvertegenwoordiging.

De theoretische betwisting van te weten of het kiesrecht een openbare functie is, waartoe alleen de meest bekwamen worden opgeroepen ofwel een recht dat eigen is aan de hoedanigheid van burger, is in ons land, door het invoeren, in 1919, van het algemeen mannenkiesrecht, in den zin van het tweede stelsel beslecht geworden.

Deze theorie werd grondwettelijk vastgelegd door de herziening van 1921.

⁽¹⁾ De Middenafdeeling bestond uit de Heeren Munde-
leer, voorzitter; Carton de Wiart, Maes. — Van Walle-
ghem, Jaspar (M.-H.). — Michaux, Vindevogel. — Van
Dievoet, Vandemeulebroucke (H.). — Heyman, Fieuillien.

PROPOSITION DE LOI

concernant la formation de la liste des électeurs
pour les Conseils provinciaux.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA SECTION CENTRALE ⁽¹⁾,
PAR M. HEYMAN.

MADAME, MESSIEURS.

1. Le principe du droit de suffrage des femmes.

L'article premier de la proposition de loi déposée par notre honorable collègue M. H. Carton de Tournai (MM. H. Carton de Wiart, Pussemier, Fieuillien, A. Van Hecke et H. Heyman) a pour but de faire admettre par la Chambre que sont électeurs pour la province, les personnes sans distinction de sexe qui, réunissant les conditions requises pour être électeurs à la commune, sont inscrites sur les listes des électeurs communaux en vigueur à la date des élections provinciales. En d'autres termes : la proposition de loi a pour but d'introduire le droit de vote des femmes pour les élections provinciales prochaines.

Un premier point peut être considéré comme acquis, après lecture des observations présentées, dans les cinq sections, au sujet de la proposition de loi : le principe du droit de vote des femmes n'est plus contesté.

Le contraire semblerait plutôt inconcevable dans un pays démocratique comme le nôtre, dont toute l'organisation de l'État repose sur la représentation populaire.

La controverse théorique quant au point de savoir si le droit de vote constitue une fonction publique accessible seulement aux plus capables, ou bien un droit propre à la qualité de citoyen, a été tranchée, dans notre pays, par l'introduction, en 1919, du suffrage universel des citoyens, dans le sens de la seconde conception.

Cette théorie a été consignée dans la Constitution lors de la revision de 1921.

⁽¹⁾ La Section centrale était composée de MM. Munde-
leer, président; Carton de Wiart, Maes. — Van Walle-
ghem, Jaspar (M.-H.). — Michaux, Vindevogel. — Van
Dievoet, Vandemeulebroucke (H.). — Heyman, Fieuillien.

Maar wij moeten toch tot ons spijt bekennen dat België, in 1936, nog niet kan geteld worden onder de landen met zuiver, *eenvoudig, algemeen kiesrecht*. En dat, niettegenstaande, groote partijen dit « zuiver algemeen kiesrecht » sedert jaren op hun programma's hebben ingeschreven.

Die toestand strekt noch de partijen noch ons land ter eere.

Inderdaad, het « algemeen kiesrecht » beantwoordt dan eerst aan het grondbeginsel van gelijkheid en rechtvaardigheid waarop het gesteund is, wanneer het werkelijk algemeen is en dus zoowel op de vrouwen als op de mannen toepasselijk is.

Er bestaat inderdaad geen « algemeen kiesrecht » voor de mannen, noch een algemeen kiesrecht voor de vrouwen.

Het algemeen kiesrecht is het kiesrecht voor *al* de mannen en voor *al* de vrouwen.

Wij meenen dat deze thesis niet kan betwist worden. Het komt ons dan ook als beschamend voor, dat de partijen niet eensgezind zijn om die zaak van gelijkheid en rechtvaardigheid te doen zegevieren tegenover zekere argumenten van opportunisme, zooals b. v. onvoldoende voorbereiding der vrouwen om een provinciaal kiesrecht uit te oefenen, dan wanneer zij reeds voor de gemeente kiezen; zooals nog : dat het « vrouwenkiesrecht » maar gevraagd wordt door sommigen uit kiesberekening, enz.

In een gezond werkend democratisch parlementair regime, zouden al deze opportunistische argumenten, zelf als ze zouden juist zijn, moeten zwichten voor een principieel argument van gelijkheid en rechtvaardigheid.

Het is een zedelijke sterkte voor een partij, een zulkdanige principieele kwestie te doen zegevieren zelfs als zij voor haar, tijdelijk, nadeelige politieke gevolgen hebben zou.

2. Het algemeen kiesrecht in andere landen.

De vooruitgang van het algemeen kiesrecht moest onweerstaanbaar, als een logische conclusie voor gevolg hebben, de uitbreiding van het vrouwenkiesrecht.

De volgende landen hebben dan ook het vrouwenkiesrecht in hunne grondwet of in hunne wetgeving opgenomen :

In 1904 : Wyoming, Colorado, Utah, Idaho (U.S.A.), Nieuw Zeeland, Australisch Gemeenebest en de Staten Zuid-Australië, West-Australië, Nieuw-Zuid-Wales en Tasmanië.

In 1906 : Queensland.

In 1908 : Finland, Noorwegen.

In 1909 : Victoria.

In 1911 : de Staat Washington.

In 1913 : Californië, Arizona, Kansas.

Mais, à notre regret, nous devons cependant reconnaître qu'en 1936 la Belgique ne peut encore être comptée parmi les pays avec un droit de suffrage pur, simple et universel. Et cela, malgré le fait que les grands partis ont, depuis des années, inscrit ce « droit de suffrage pur et universel » dans leurs programmes.

Pareille situation n'est à l'honneur ni des partis ni de notre pays.

En effet, le « suffrage universel » ne répond au principe fondamental d'équité et de justice, sur lequel il se fonde, que lorsqu'il est réellement *généralisé* et partant applicable aux femmes aussi bien qu'aux hommes.

Il n'existe pas, en effet, de « droit de suffrage universel » pour les hommes, ni un droit de suffrage universel pour les femmes.

Le suffrage universel constitue le droit de vote pour *tous* les hommes et pour *toutes* les femmes.

Nous sommes d'avis que cette thèse ne peut être contestée. Il nous semble dès lors humiliant de ne voir arriver les partis à un accord unanime afin de faire triompher cette question d'égalité et de justice des arguments opportunistes, tels que l'insuffisante préparation des femmes en vue de l'exercice d'un droit de suffrage provincial, alors qu'elles votent déjà pour la commune; on prétend encore que « le droit du suffrage des femmes n'est revendiqué que par certains dans des buts électoraux intéressés », etc.

Sous un régime parlementaire démocratique, fonctionnant normalement, tous ces arguments opportunistes, même s'il étaient justes, devraient céder le pas à l'argument primordial d'égalité et d'équité.

C'est une force morale pour un parti que de faire triompher pareille question de principe, même si elle pouvait avoir pour elle temporairement des conséquences politiques désavantageuses.

2. Le suffrage universel dans les autres pays.

Le progrès du suffrage universel doit conduire fatalement comme une conclusion logique à l'extension du suffrage féminin.

Les pays suivants ont inscrit le suffrage féminin dans leur Constitution ou dans leur législation :

En 1904 : Wyoming, Colorado, Utah, Idaho (U. S. A.), Nouvelle-Zélande, Fédération Australienne et les Etats de l'Australie du Sud, de l'Australie Occidentale, Nouvelle-Galles du Sud, Tasmanie.

En 1906 : Queensland.

En 1908 : Finlande, Norvège.

En 1909 : Victoria.

En 1911 : Etat de Washington.

En 1913 : Californie, Arizona, Kansas.

In 1920 : Denemarken, IJsland, Rusland, Canada, de Staat New-York, Montana, Nevada, Oklahoma, Michigan, South Dakota, Duitschland, Groot-Brittannië, Ierland, Oostenrijk, Hongarije, Polen, Tsjecho-slowakije, Nederland, Zweden, Luxemburg, Litauen, Estland, Rhodesië, Oost-Afrika.

In 1923 : Vereenigde Staten van Amerika.

In 1928 : Groot-Brittannië.

En zoo wordt bevestigd wat Mac Gowan, Eerste Minister van Australië, sprekende over den rol der vrouw, reeds in 1913 zegde : « Iedere Staat waar de vrouwen stemmen, is een betere Staat met rechtvaardiger wetten, beter gezinnen en uitstekender vrouwen dan de Staat waar de grootste zedelijke macht ter wereld buiten de politiek gehouden wordt. »

Men kan toch moeilijk een schaamtegevoel bedwingen bij de vaststelling dat ons land, ten jare 1936, nog niet behoort tot de naties die den politieken vooruitgang door het aannemen van het vrouwenkiesrecht zijn loegetreden.

3. Naoorlogsche geschiedenis.

Wanneer men de geschiedenis nagaat voor het « veralgemeenen van het kiesrecht » in dit land, komt men tot de vaststelling dat, vanaf den wapenstilstand, pogingen werden gedaan om het vrouwenkiesrecht in te voeren, en stapsgewijs zoo *spoedig mogelijk* toe te passen, vooreerst op de gemeenteverkiezingen, daarna op de provinciale verkiezingen, eindelijk op de wetgevende verkiezingen.

Enkel wanneer deze drie stappen zullen bereikt zijn, zullen de « gelijkheid en de rechtvaardigheid » op het gebied van het kiesrecht in dit land zegevieren.

Bij het invoeren van het « algemeen kiesrecht », na den oorlog, werd het « vrouwenkiesrecht » vrijwel algemeen aangezien als een « regelaar » van het eerste.

Men kon dan ook verwachten dat sommige groote partijen onmiddellijk hun akkoord zouden gegeven hebben om deze hervorming te verwezenlijken, die sedert jaren als een der bijzonderste punten op hun programma ingeschreven stond.

Het groot socialistisch dagblad « Le Peuple » schreef te recht in Januari 1919 :

« Of wij er op wachten of er voor beducht zijn, het vrouwenkiesrecht zal de ronde van Europa maken, omdat het een kwestie van rechtvaardigheid is, en wat rechtvaardig is wordt niet besproken. »

Wordt de rechtvaardigheid niet besproken?

De discussie begon in 1919, zij heeft, spijs alle pogingen, tot nog toe — 1936 — niet gezegepraald.

In 1919, werd een voorstel aangenomen, dat vrouwenkiesrecht invoerde voor de gemeente, ten gevolge van een overeenkomst afgesloten op 10 April 1919, en waardoor de rechterzijde verklaarde de aanstaande wetgevende verkiezingen te aanvaarden op grond van het algemeen kiesrecht op 21 jaar, onder voorwaarde

En 1920 : Danemark, Islande, Russie, Canada, Etat de New-York, Montana, Nevada, Oklahoma, Michigan, Dakota du Sud, Allemagne, Grande-Bretagne, Irlande, Autriche, Hongrie, Pologne, Tchécoslovaquie, Hollande, Suède, Luxembourg, Lithuanie, Esthonie, Rhodesie, Afrique Orientale.

1923 : Etats-Unis d'Amérique.

1928 : Grande-Bretagne.

Ainsi se vérifie ce que disait déjà, en 1913, du rôle de la femme M. Mac Gowan, Premier Ministre d'Australie : « Tout Etat où les femmes votent est un Etat meilleur, qui a des lois plus justes, de meilleurs foyers et des femmes plus accomplies qu'un Etat où la force morale la plus grande dans le monde est tenue en dehors de la politique. »

N'est-ce pas humiliant que de devoir constater que notre pays, en l'an 1936, ne se trouve pas encore parmi les nations qui se sont adaptées au progrès politique en instaurant le suffrage universel.

3. Histoire d'après-guerre.

Lorsqu'on jette un coup d'œil sur l'histoire de l'extension du droit de suffrage dans notre pays, on en vient à constater que, dès l'armistice, on s'est efforcé d'instaurer le suffrage féminin et de l'appliquer par étapes *rapidement*, d'abord aux élections communales, ensuite aux élections provinciales et, enfin, aux élections législatives.

Ce n'est que lorsqu'on aura atteint ces trois étapes, qu'on pourra parler du triomphe de « l'égalité et de la justice » en matière de droit de suffrage.

En instaurant le « suffrage universel », après la guerre, on était quasi unanimement d'avis que le suffrage féminin tenait lieu de « régulateur » du premier.

On pouvait s'y attendre en conséquence que certains grands partis tomberaient facilement d'accord en vue de réaliser cette réforme qui, depuis des années, était un des points essentiels de leur programme.

Le Peuple, le grand organe socialiste, écrivait déjà en 1919 :

« Que nous l'espérions ou le redoutions, le suffrage féminin fera son tour de l'Europe, il est la justice, et la justice ne se discute pas. »

La justice ne se discute pas?

La discussion s'engagea en 1919 et, malgré tous les efforts, elle n'a pas abouti jusqu'à présent, 1936.

En 1919, on vota une proposition instaurant le suffrage féminin pour les élections communales à la suite d'un accord conclu le 10 avril 1919, aux termes duquel la droite acquiesçait aux élections législatives sur la base du suffrage universel à 21 ans, à la condition que les socialistes, de leur côté, s'engageassent à

dat de socialisten er zich toe verbonden het zuiver algemeen stemrecht — met vrouwenkiesrecht — te stemmen vóór de eerstkomende vernieuwing der gemeenteraden.

Het voorstel werd gestemd met 120 stemmen tegen 37.

4. Het vrouwenkiesrecht voor de provincie.

Reeds in 1921, werd door de heeren R. Colaert, M. Levie, L. Mabille, X. De Buc, Alph. Harmignie en L. Pussemier een wetsvoorstel neergelegd, waarbij tot kiezer voor de provincie werden aangeduid, al dezen die, zonder onderscheid van kunne, op de kiezerslijsten voor de gemeenteraden waren ingeschreven.

Dit wetsvoorstel werd verworpen in vergadering van 19 Juli 1921, met 84 stemmen neen, 37 ja, 3 onthoudingen. De rechterzijde stemde voor; de liberale linkerzijde stemde tegen (behoudens de achtbare heeren Hymans en Max die vóór stemden en die nadien in alle stemmingen, 1925 en 1929, hunne eerste stemming bevestigden); de socialisten stemden tegen.

Reeds vóór het neerleggen van dit wetsvoorstel door den heer Colaert en consorten, had zich de leider der linkerzijde, onze uitstekende collega Staatsminister Vandervelde, in verschillende omstandigheden partijganger getoond van de uitbreiding van het vrouwenkiesrecht tot de provincie en dit met argumenten die nu nog hunne volle waarde bezitten.

Zoo zegde de heer Vandervelde in de Kamer, in 1919 (*Handelingen der Kamer*, blz. 670) :

« Ik ben er van overtuigd dat men aan de vrouwen kiesrecht zal moeten verleen, ten einde haar politieke opvoeding te maken; daarom zijn wij bereid om het haar te verleen voor de gemeente en de provincie ».

« Wat wij zullen doen is te verklaren dat ons ideaal niet veranderde en dat wij voornemens zijn geleidelijk, geduldig maar vastberaden en zoo *vlug mogelijk*, den weg op te gaan van het algemeen kiesrecht zonder onderscheid. » (*Handelingen der Kamer*, *ibid.*)

Maar hernemen wij onze korte geschiedenis : Het wetsvoorstel op het vrouwenkiesrecht dat in de Kamer, op 19 Juli 1921, verworpen was, werd op 21 September van hetzelfde jaar door den Senaat goedgekeurd met een indrukwekkende meerderheid van 95 stemmen vóór, 57 tegen en 7 onthoudingen.

Vergeten wij niet dat het vrouwenkiesrecht voor de provincie met het « algemeen kiesrecht » een der twee groote kwesties uitmaakte, die de « Grondwetsherziening » ernstig bedreigde. Immers, het grootste getal van de leden der rechterzijde bleef vijandig gestemd, tegenover het verleen van het kiesrecht op 21 jaar en het toekennen eener senatoriale vergoeding.

Om uit dezen ernstigen en moeilijken toestand te geraken, werd een transactie-voorstel neergelegd

voter le suffrage universel, y compris le suffrage féminin, avant le prochain renouvellement des conseils communaux.

Le projet passa par 120 voix contre 37.

4. Vote de la femme à la province.

Déjà en 1921, une proposition signée par MM. Colaert, M. Levie, L. Mabille, X. De Buc, A. Harmignie et L. Pussemier fut déposée établissant que sont électeurs pour la province les personnes sans distinction de sexe, inscrites sur les listes des électeurs communaux.

La proposition fut rejetée à la séance du 19 juillet 1921 par 84 voix contre 73 et 3 abstentions. La droite vota pour, la gauche émit un vote négatif à l'exception de MM. Hymans et Max qui votèrent pour et, lors des votes en 1925 et 1929, confirmèrent leur premier vote. Les socialistes votèrent contre.

Déjà avant le dépôt de la proposition de M. Colaert et consorts le chef de la gauche, notre éminent collègue, le Ministre d'Etat Vandervelde, s'était déclaré à maintes reprises partisan de l'extension du vote féminin à la province, à l'appui d'arguments qui jusqu'à présent gardent leur pleine valeur.

M. Vandervelde s'exprima comme suit à la Chambre en 1919 (*Annales parlementaires*, p. 670) :

« Je suis convaincu qu'il faudra accorder le droit de vote aux femmes pour faire leur éducation politique, c'est pourquoi nous sommes prêts à le leur accorder pour la commune et la province. »

« Ce que nous ferons, c'est d'affirmer que notre idéal n'a pas changé et que graduellement, patiemment, mais fermement, et aussi *rapidement que possible*, nous entendons nous acheminer vers le suffrage universel sans distinction. » (*Annales parlementaires*, *ibid.*)

Mais reprenons le résumé de notre histoire :

La proposition de loi relative au droit de suffrage des femmes, rejetée par la Chambre le 19 juillet 1921, fut votée par le Sénat, le 21 septembre de la même année, avec une majorité impressionnante de 95 voix pour, 57 contre et 7 abstentions.

N'oublions pas que le droit de suffrage des femmes pour la province constituait, avec le « suffrage universel » l'une des deux grandes questions menaçant gravement la « revision constitutionnelle ». En fait, la majorité des membres de la droite se montrait hostile au droit de suffrage à l'âge de 21 ans et à l'octroi d'une indemnité sénatoriale.

Pour nous sortir de cette grave et difficile situation, une proposition transactionnelle fut déposée par

door de heeren senatoren Ligy, Speyer en Vinck — vertegenwoordigende de 3 groote partijen — wetsvoorstel dat hoofdzakelijk ten doel had het kiesrecht voor de provincie in 1921 tot de mannen te beperken, maar in elk geval het vrouwenkiesrecht voor de provincie in te voeren vanaf 1925.

Deze tekst werd door den Senaat goedgekeurd met 81 stemmen voor, 1 tegen en 8 onthoudingen onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat stellige verbintenissen werden genomen met het oog op de provinciale verkiezingen van 1925. Deze verbintenissen werden genomen. Onder die voorwaarden keurde niet alleen de Senaat maar ook de Kamer het wetsvoorstel — Ligy-Speyer-Vinck — goed.

In de vergadering van 12 October 1921, legde de heer Vandervelde, Minister van Justitie, de volgende verklaring af :

« Mijne Heeren, ik acht het van nut U de verklaringen te bevestigen, welke ik gisteren, namens mijne vrienden, in den Senaat heb afgelegd.

» Op eene vergadering van de socialistische groep van senators en volksvertegenwoordigers, hebben sommigen onder hen hun inzicht, hun vast voornemen te kennen gegeven, om gunstige stemming uit te brengen voor de uitbreiding, tot de beide geslachten, van het kiesrecht, bij de hernieuwing der provincieraden, in 1925. Hebben zich bij die verklaring aangesloten : de heeren Vandervelde, Anseele, Destrée, Wauters, Fischer, Uytroever, De Schutter, Vinck, Hoen, Van Hoeylandt, Verlinden, Max Hallet, Cnudde, Soudan, Bouchery, De Bruyne, Van Vlaenderen, C. Huysmans, Lampens, Coppieters, Vandemeulebroucke, Pirard, Eekelers, Colleaux, Wittemans, Célestin Demblon, Van Landeghem, De Brouwer, Nichols.

» Hieraan meen ik te moeten toevoegen, mijne heeren, dat, onder onze socialistische collega's die niet geoordeeld hebben, thans reeds, zulke verbintenis aan te gaan, er een zeker aantal zijn die, alhoewel voorbehoud makend wat hun stemming betreft, verklaarden dat zij, naar allen schijn, op een gegeven oogenblik, ook te vinden zouden zijn voor het vrouwenkiesrecht. Daarentegen, hebben anderen verklaard dat zij zich hiertegen bleven verzetten, doch, van nu af schijnt het vast te staan dat, in de twee vergaderingen, een meerderheid, en een aanzienlijke meerderheid, te vinden is om toe te staan dat de vrouwen zouden stemmen bij de provinciale verkiezingen van 1925.

» Persoonlijk meen ik er te mogen bijvoegen, dat ik er mij over verheug. Ik verheug er mij over, omdat de beslissingen welke gij zult nemen voltrekking van de herziening der Grondwet zal toelaten, waardoor wij in het bezit zullen komen van de meest democratische instellingen van Europa. Ik verheug er mij insgelijks over, omdat ik met genoegen er aan terugdenk dat ik, in 1895, één der eersten was om het verleen van het kiesrecht aan de vrouwen voor

MM. les sénateurs Ligy, Speyer et Vinck — représentant les trois grands partis — proposition ayant surtout pour but de limiter aux hommes le droit de suffrage pour la province, en 1921, mais d'introduire, de toute façon, le droit de suffrage des femmes à la province à partir de 1925.

Ce texte fut voté au Sénat par 81 voix pour, 1 contre et 8 abstentions, à la condition expresse que des engagements formels fussent pris en vue des élections provinciales de 1925. Ces engagements ayant été pris, la proposition de loi Ligy-Speyer-Vinck fut approuvée non seulement par le Sénat, mais également par la Chambre.

A la séance du 12 octobre 1921, M. Vandervelde, Ministre de la Justice, fit la déclaration suivante :

« Messieurs, je crois utile de confirmer les déclarations qu'au nom de mes amis j'ai faites hier au Sénat.

» Au cours d'une réunion du groupe des sénateurs et députés socialistes, un certain nombre d'entre nous ont déclaré leur résolution, leur ferme propos, de voter l'extension aux deux sexes du droit de suffrage pour le renouvellement des Conseils provinciaux en 1925. Se sont associés à cette déclaration : MM. Vandervelde, Anseele, Destrée, Wauters, Fischer, Uytroever, De Schutter, Vinck, Hoen, Van Hoeylandt, Verlinden, Max Hallet, Cnudde, Soudan, Bouchery, De Bruyne, Van Vlaenderen, C. Huysmans, Lampens, Coppieters, Vandemeulebroucke, Pirard, Eekelers, Colleaux, Wittemans, Célestin Demblon, Van Landeghem, De Brouwer, Nichols.

» Je crois devoir ajouter, messieurs, que, parmi ceux de nos collègues socialistes qui n'ont pas considéré pouvoir, dès à présent, prendre pareil engagement, il en est un certain nombre qui, tout en réservant leur vote, ont déclaré qu'il y avait tout lieu de croire qu'eux aussi, à un moment donné, se rallieraient au suffrage féminin. D'autres, au contraire, ont déclaré maintenir leur opposition, mais il est dès à présent certain qu'il se trouve une majorité, et une majorité considérable, dans les deux assemblées, pour admettre que les femmes votent aux élections provinciales en 1925.

» Il me sera permis d'ajouter, en mon nom personnel, que je m'en réjouis. Je m'en réjouis parce que les décisions que vous allez prendre nous permettent l'aboutissement de la revision constitutionnelle, qui nous donnera les institutions les plus démocratiques de l'Europe. Je m'en réjouis également, car j'aime à me souvenir qu'en 1895 j'ai été l'un des premiers à proposer l'attribution du droit de suffrage aux femmes. Peu à peu, l'idéal que nous défendions se

te stellen. Stilaan, wordt het door ons verdedigd ideaal werkelijkheid, en ik kan u de verzekering geven dat, zoo ik, met een zeker aantal mijner vrienden, er aan gehouden heb de verklaring af te leggen welke ik straks heb voorgelezen, dit niet alleen is uit inschikkelijkheid, maar ook omdat ik ten volle overtuigd ben dat de tusschenkomst van de vrouwen in het politiek leven, in alle opzichten, een heilzamen invloed zal hebben. (*Zeer wel! Zeer wel!*) »

Maar ook vanwege de liberale linkerzijde werden, in die zelfde vergadering van den Senaat verklaringen afgelegd die toelaten te besluiten dat het akkoord op de formule Ligy-Speyer-Vinck bijna algemeen was.

Ziehier — onder meer — de verklaring van Graaf Goblet d'Alviella (bl. 1274) :

« Vooreerst moet ik den achtbaren heer Ligy gelukwenschen omdat hij, bij deze gelegenheid, het bewijs heeft geleverd dat zijne beloften van verstandhouding en toegeving niet louter woorden maar wel werkelijkheid waren.

» Namens mijne vrienden, aarzel ik niet om mij aan te sluiten bij de formule welke hij heeft voorgesteld; zij geeft geheel voldoening aan de liberale linkerzijde welke eensgezind was om te verklaren dat zij niet kon goedvinden dat de huidige zittingstijd, op het oogenblik dat hij ten einde loopt, op het oogenblik dat onze mandaten bijna zijn vervallen, het aanstaande wetgevend lichaam zou kunnen binden.

» Anderzijds, ben ik persoonlijk niet onverzettelijk gekant tegen het vrouwenkiesrecht bij de provinciale verkiezingen. Van die hervorming wil ik niet zeggen, zooals gedaan werd voor eene andere, die sedert dien werd verwezenlijkt, dat ik er niet van wil in één, noch in twee bedrijven; doch ik vraag dat men minstens het voorspel zou laten doorgaan, dat thans in de gemeenteraden wordt afgespeeld.

» De tekst van de achtbare heeren Ligy en consoorten biedt als voordeel aan, dat zoo hij wordt goedgekeurd, in deze zaal noch overwinnaars noch overwonnenen zouden achterblijven : het geldt, zoo men wil, een rusttijd, een wapenstilstand wat die zaak betreft, en wellicht den aanvang eener definitieve oplossing. (*Zeer wel! Zeer wel! links*) »

Van zijnen kant verklaarde de heer Bordet, liberaal Senator (bl. 1274 en 1275).

« Men heeft de houding der liberale linkerzijde willen afkeuren omdat zij niet is tusschengekomen bij het zoeken naar eene oplossing van het geschil. Inderdaad, wij hebben geen deel genomen aan de onderhandelingen welke plaats hadden aangaande het vrouwenkiesrecht.

» Ik ben niet bevoegd om namens de liberale linkerzijde van den Senaat het woord te nemen, daar ik hiervoor geen officieele opdracht heb gekregen; doch, ik heb het recht mijn persoonlijke opvatting uit te drukken.

» Wal hebben aan die onderhandelingen geen deel genomen om de eenvoudige reden, dat wij volkomen de volle opechtheid wilden behouden van onze indi-

réalise, et je puis vous assurer que, si je viens, avec un certain nombre de mes amis, vous faire la déclaration dont j'ai donné lecture tout à l'heure, ce n'est pas seulement par esprit de conciliation, mais encore parce que je suis absolument convaincu que l'intervention des femmes dans la vie politique aura une influence salutaire à tous les points de vue. (*Très bien! très bien!*) »

Mais, à la même séance du Sénat, des déclarations furent également faites, au nom de la gauche libérale, permettant de conclure que l'accord au sujet de la formule Ligy-Speyer-Vinck était quasi unanime.

Voici, entre autres, la déclaration de M. le comte Goblet d'Alviella (p. 1274) :

« Je commence par féliciter l'honorable M. Ligy d'avoir prouvé dans cette circonstance que ses promesses d'entente et de conciliation n'étaient pas seulement des paroles, mais bien des réalités.

» Au nom de mes amis, je n'hésite pas à me rallier à la formule qu'il vient de présenter; elle donne pleine satisfaction à la gauche libérale, qui, dans son unanimité, a proclamé qu'elle n'admettait pas que la législature actuelle, au moment où elle va expirer, au moment où nos mandats sont presque périmés, pût lier la législation future.

» D'un autre côté, je ne suis pas moi-même irréductiblement hostile au vote des femmes dans les élections provinciales. Je ne dirai pas de cette réforme, comme il en a été dit d'une autre, réalisée depuis, que je n'en veux ni en un, ni en deux actes; mais je demande qu'on laisse au moins se développer le prologue qui se joue en ce moment dans les conseils communaux.

» Le texte des honorables MM. Ligy et consorts a cet avantage que, s'il est adopté, il ne laissera dans cette enceinte ni vainqueurs ni vaincus : c'est une trêve, un armistice, si l'on veut, sur cette question, et peut-être le prélude d'une solution définitive. (*Très bien! très bien! à gauche!*) »

De son côté, M. Bordet, sénateur libéral, déclara (pp. 1274 et 1275) :

« On a voulu jeter quelque blâme sur la gauche libérale parce qu'elle n'était pas intervenue dans la recherche d'une solution du conflit. Nous n'avons pas pris part, en effet, aux négociations qui se sont engagées au sujet du suffrage des femmes.

» Je n'ai pas qualité pour parler au nom de la gauche libérale du Sénat, n'ayant été investi d'aucune mission officielle en ce sens; mais j'ai le droit d'exprimer mon sentiment personnel.

» Nous n'avons pas participé à ces négociations pour une raison très simple, c'est que nous voulions conserver intégralement toute la sincérité de nos opi-

vidueele opvattingen. Want, wat het vraagstuk van het vrouwenkiesrecht betreft, zijn wij niet allen dezelfde meening toegedaan. Bij ons bevinden zich tegenstanders van het vrouwenkiesrecht. Doch, zoo de rechterzijde dit graag verneemt, moet ik niet verzwijgen dat in onze rangen ook overtuigde voorstanders zijn van het vrouwenkiesrecht. Ik zou namen kunnen aanhalen. Zoo hebben wij den heer Despret, mijn collega D^r Depage, den heer Digneffe en ik zelf. Er zijn er nog andere, doch ik heb de volledige telling niet gedaan. »

En verder :

« Ik verheug mij ten zeerste, met den achtbaren graaf Goblet d'Alviella en met de achtbare Ministers die het woord voerden, over de gelukkige oplossing welke aan het geschil werd gegeven, dat reeds te lang heeft geduurd. (*Zeer wel! zeer wel! van talrijke banken.*) »

Uit deze verbintenissen en deze verklaringen blijkt, — alsmede uit de uitgebrachte stemming, 81 stemmen tegen 1 en 8 onthoudingen — dat de Senaat, en ook de Kamer, het bijna algemeen eens waren om, voor 1925, het vrouwenkiesrecht voor de provincie te verwezenlijken.

**

Met het oog op de provinciale verkiezingen van 1925, werd, op 21 Februari 1924, door de heeren Carton de Wiart, Pussemier, Pouillet, Colaert en Heyman een wetsvoorstel neergelegd met het oog op het vrouwenkiesrecht. Dit wetsvoorstel bekam in de afdeelingen 78 stemmen voor, 54 tegen en 1 onthouding.

Onze geachte collega de heer Wouters d'Oplinter bracht een merkwaardig verslag uit ten voordeele van het wetsvoorstel.

M. Pouillet, Minister van Binnenlandsche Zaken, verklaarde, in de vergadering van 24 December 1925 (*Annales*, blz. 303), dat de Regeering geen wetsontwerp zou neerleggen, maar al de Ministers persoonlijk vrij bleven in hun stemming. Hij verklaarde verder dat hij, even als de overige katholieke Ministers, het wetsvoorstel zouden goedkeuren.

Maar de woordvoerder der uiterste linkerzijde verklaarde dat de socialistischen het wetsvoorstel niet zouden stemmen omdat de katholieken te lang met het neerleggen ervan gewacht hadden.

Hierop werd terecht gewezen op het feit dat de katholieken, reeds op 21 Februari 1924, hun wetsvoorstel neerlegden; dat de verkiezingen van 1925 nog niet hadden plaats gehad en dat het wetsvoorstel juist de bedoeling had vast te stellen welke kiezers tot dezelfde zouden geroepen worden.

Het ware nutteloos te willen ontduiken dat op dit oogenblik een Regeeringsmoeilijkheid bestond.

Deze was samengesteld uit katholieken en liberalen. Deze laatsten waren steeds en bleven in groote meerderheid gekant tegen het vrouwenkiesrecht. Regeeringsmoeilijkheden waren niet uitgesloten in geval het wetsvoorstel aangenomen werd.

nims individuelles. Or, dans cette question du droit de suffrage des femmes, nous n'avons pas tous la même opinion. Il en est parmi nous qui sont adversaires du droit de suffrage des femmes. Mais, si cela peut faire plaisir à la droite de l'apprendre, je ne fais aucun mystère de ce fait que nous comptons dans nos rangs des partisans décidés du suffrage féminin. Je pourrais citer des noms. Il y a M. Despret, mon confrère le D^r Depage, il y a M. Digneffe, il y a moi-même. Il y en a d'autres encore, car je n'ai pas fait le recensement total. »

Et plus loin :

« Mais je me réjouis très sincèrement, avec l'honorable comte Goblet d'Alviella et avec les honorables ministres qui ont pris la parole, de la solution heureuse apportée à ce conflit, qui a trop longtemps duré. (*Très bien! très bien! sur de nombreux bancs.*) »

Il résulte de ces engagements et de ces déclarations — ainsi que du vote émis : 81 voix, contre 1 et 8 abstentions — que le Sénat — ainsi que la Chambre — étaient quasi d'accord pour réaliser, pour 1925, le droit de suffrage des femmes à la province.

**

En vue des élections provinciales de 1925, une proposition de loi tendant à l'introduction du droit de suffrage des femmes fut déposée, le 21 février 1924, par MM. Carton de Wiart, Pussemier, Pouillet, Colaert et Heyman. Dans les sections, cette proposition recueillit 78 voix contre 54 et 1 abstention.

Notre honorable collègue M. de Wouters d'Oplinter rédigea un remarquable rapport en faveur de la proposition de loi.

A la séance du 24 décembre 1924 (*Annales*, p. 303), M. Pouillet, Ministre de l'Intérieur, déclara que le Gouvernement ne déposerait pas un projet de loi, mais que tous les Ministres conserveraient toute liberté quant au vote. Il ajouta que, de même que les autres Ministres catholiques, il voterait le projet.

Mais le porte-parole de l'extrême gauche déclara que les socialistes ne voteraient pas la proposition parce que les catholiques en avaient trop retardé le dépôt.

On fit remarquer, à juste titre, que déjà le 21 février 1925, les catholiques avaient déposé leur proposition; que les élections de 1925 n'avaient pas encore eu lieu et que la proposition avait précisément pour but d'établir quels électeurs seraient convoqués.

Il ne servirait à rien de vouloir nier qu'à ce moment là il y eût une difficulté gouvernementale.

Le Gouvernement était composé de catholiques et de libéraux. Ces derniers étaient et restaient pour la plupart hostiles au vote féminin. Des difficultés gouvernementales pouvaient être prévues si la proposition était votée.

De zaak werd opnieuw besproken in de Kamervergadering van 19 Juni 1924 (*Annales*, blz. 1555 en volgende).

Een voorstel van den heer Huysmans om de bespreking te houden in de eerste helft van Juli werd bestreden door den Minister van Arbeid die deed gelden dat het slecht parlementair werk zoude geweest zijn het debat te onderbreken van de wet op de ouderdomspensioenen der mijnwerkers en van de algemeene pensioenwet die op een uitvoering wachtten.

De heer baron Drion deed trouwens uitschijnen dat de kiezerslijsten voor de provincie nog moesten opgemaakt worden en bijgevolg het wetsvoorstel even goed in November kon besproken worden.

De heer Van Cauwelaert stelde van zijnen kant voor een buitengewone zitting te houden, in October, ten einde het wetsvoorstel te bespreken.

Een voorstel om de zaak te bespreken in November werd verworpen met 90 stemmen tegen 60 en 4 onthoudingen.

Ook het voorstel van den heer Huysmans werd verworpen met 89 stemmen tegen 55 en 6 onthoudingen.

En zoo bleef de kwestie in 1925 onopgelost.

1929

M. Vandervelde had in 1925 in de Kamer verklaard: « Met onwrikbare overtuiging zullen wij het vrouwenkiesrecht verdedigen tot de eindzege. Ik geef dan ook uiting aan de hoop dat de verkiezingen van 1929 niet zullen plaats hebben, vooraleer de politieke gelijkheid der geslachten eindelijk in onze wetten ingeschreven weze. »

De achtbare heer Volekaert had zijnerzijds in den Senaat verklaard: « Wij zouden ons belachelijk maken indien wij thans terugdeinsden voor het vrouwenkiesrecht, dat een punt van ons program is. »

Onze geachte collega, Minister Hymans, had te dezer gelegenheid verklaard: « Het kiesrecht voor de provincie is slechts de uitbreiding van het kiesrecht voor de gemeente. Naar mijn meening, loopt men gevaar door aan de vrouwen het kiesrecht voor de provincie te ontzeggen, een strijd voor ontvoogding en opvoeding te ontmoedigen, welke slechts bijdragen kan tot de ontwikkeling van de democratie. »

Om dezelfde redenen als in 1925, legde de Reggeering op 14 Maart 1929 een wetsontwerp neder ten einde vast te stellen wie aan de provinciale verkiezingen van 9 Juni daarop volgende zou deelnemen, wetsvoorstel dat den bestaanden toestand ongewijzigd liet.

Doch een amendement werd op het wetsontwerp voorgesteld door de heeren Carton de Wiart, Van Dievoet, Fieullien, de Wouters d'Oplinter, Winandy en Van den Corput er toe strekkende om het vrouwenkiesrecht tot de provincie uit te breiden.

Het amendement werd echter in de Kamervergadering van 27 Maart 1929 verworpen met 77 stemmen tegen 63 en 4 onthoudingen (linkerzijde tegen rechterzijde).

La question fut discutée une nouvelle fois à la séance de la Chambre du 19 juin 1924 (*Annales*, pp. 1555 et suiv.).

Une proposition de M. Huysmans tendant à différer la discussion jusqu'à la première quinzaine de juillet fut combattue par le Ministre du Travail qui faisait valoir qu'on ferait de la mauvaise besogne parlementaire en interrompant la discussion de la loi sur les pensions de vieillesse des mineurs et la loi générale sur les pensions qui attendaient leur exécution.

M. le baron Drion fit remarquer, d'ailleurs, que les listes électorales pour la province restaient à établir et qu'en conséquence la proposition pouvait être discutée tout aussi bien en novembre.

De son côté M. Van Cauwelaert proposa de tenir une session extraordinaire en octobre en vue de discuter la proposition.

Une proposition tendant à discuter la question en novembre fut rejetée par 90 voix contre 60 et 4 abstentions.

La proposition de M. Huysmans fut également rejetée par 89 voix contre 55 et 6 abstentions.

Et ainsi la question resta pendante en 1925.

1929

En 1925 M. Vandervelde avait déclaré à la Chambre: « C'est avec une ferme conviction que nous défendrons le vote des femmes pour le faire triompher. Aussi, j'affirme l'espoir que les élections de 1929 ne se passeront pas avant que l'égalité politique des sexes ne soit enfin entrée dans notre législation. »

De son côté M. Volekaert avait dit au Sénat: « Nous tomberions dans le ridicule si nous hésitions maintenant devant le suffrage des femmes qui se trouve dans notre programme. »

Notre honorable collègue M. le Ministre Hymans avait déclaré à cette occasion: « L'électorat provincial n'est que l'élargissement de l'électorat communal. Il y aurait à mon avis grand danger en refusant aux femmes l'électorat provincial, à décourager un mouvement d'émancipation et d'instruction qui ne peut que contribuer au développement de la démocratie. »

Pour les mêmes motifs qu'en 1925, le Gouvernement déposa le 14 mars 1929 un projet en vue d'établir qui participerait aux élections provinciales du 9 juin suivant. Ce projet ne modifia en rien la situation existante.

Mais MM. Carton de Wiart, Van Dievoet, Fieullien, de Wouters d'Oplinter, Winandy et Van den Corput présentèrent un amendement en vue d'étendre le vote féminin à la province.

Cet amendement fut rejeté à la séance de la Chambre du 27 mars 1929, par 77 voix contre 63 et 4 abstentions (gauche contre droite).

*
**

Het amendement werd hernomen tijdens de bespreking van het wetsontwerp der Regeering in den Senaat, door de heeren Ligy, Berryer, Ryckmans, Van Overbergh, Lyniers en baron Delvaux de Fenffe.

Hier ook werd het verworpen, in de vergadering van 30 April 1929, met 69 stemmen tegen 54 (linkerzijde tegen rechterzijde).

Wanneer men de debatten nagaat, welke sedert 1921 in het Belgisch parlement voorkwamen en de herhaalde pogingen welke door de rechterzijde werden aangewend om het vrouwenkiesrecht tot de provincie te doen uitbreiden, ontmoet men steeds een « opwerping » welke wij nog even, vóór ons verslag te eindigen, willen onderlijnen en beantwoorden.

Onze betreurde collega, de heer Destrée, formuleerde ze met zijne gewone rechtschapenheid ter vergadering van 14 Juli 1921 (*Annales*, blz. 2172) in de volgende bewoordingen : « Bijna elkeen, zoowel rechts als links, ondergaat hier den invloed der kiesoverwegingen. Waarom dit niet, zonder schaamte, bekennen? »

En toch dient hier een onderscheid gemaakt in de houding der partijen. Dezen welke het vrouwenkiesrecht weigeren, hebben het sedert jaren op hun programma ingeschreven als beantwoordende aan de « gelijkheid en rechtvaardigheid » in zake het kiesrecht.

Dit programma wordt thans verloochend om redenen van zuiver opportunisme.

In de veronderstelling nu nog dat de andere partij eveneens zou handelen uit opportunisme, dan zou zij toch dit vóór hebben op de eerste partij, van een wetlig en gewettigd profijt te willen trekken uit een zaak die door de eenen en de anderen verklaard wordt te beantwoorden aan de « gelijkheid en de rechtvaardigheid ».

Wie kan aan iemand verwijten al het mogelijk te doen om de gelijkheid en rechtvaardigheid te doen zegevieren, zelfs als hij daarvan eenig profijt verwachten zou?

Was dit ook niet het geval voor de partij die in 1919 het algemeen mannenkiesrecht vroeg en bekwam?

Waarom verwijten aan anderen wat men vroeger voor zich zelf opeischte?

1936

Wanneer men de debatten welke in het Belgisch Parlement plaats hadden over het vrouwenkiesrecht volledig herleest, komt men tot het besluit dat, spijs alle omstandigheden, spijs al de Regeerings-constellaties die wij sedert dien gekend hebben, de « verbintenis tusschen de partijen, welke in 1921 werd afgesloten, nog steeds het debat beheerscht en blijft bestaan.

Het doet pijnlijk aan, te moeten vaststellen dat niet alleen die verbintenis zoolang zonder uitvoering

*
**

Lors de la discussion du projet au Sénat, l'amendement fut repris par MM. Ligy, Ryckmans, Van Overbergh, Leyniers et le baron Delvaux de Fenffe.

Là également, il fut rejeté à la séance du 30 avril 1929, par 69 voix contre 54 (gauche contre droite).

Si l'on passe en revue les différents débats qui se sont déroulés, depuis 1921, au Parlement belge, ainsi que les tentatives successives faites par la droite en vue de l'extension du droit de suffrage des femmes aux élections provinciales, on se trouve toujours en présence d'une « objection » que nous voudrions bien, en passant, et avant de terminer notre rapport, souligner et réfuter.

Notre regretté collègue M. Destrée la formula, avec sa franchise habituelle, à la séance du 14 juillet 1921 (*Annales*, p. 2172), dans les termes ci-après :

« Presque tous ici, à droite et à gauche, vous êtes influencés par des considérations électorales. Pourquoi ne pas l'avouer sans honte? »

Et cependant, il convient de faire une distinction entre l'attitude des partis. Ceux qui refusent le droit de suffrage de la femme, l'ont inscrit, depuis des années, à leur programme comme répondant au principe d'« égalité et de justice » en matière de droit de vote.

Ce programme est actuellement désavoué pour des raisons d'ordre purement opportuniste.

Même en admettant que l'autre parti agisse également par opportunisme, elle aurait cependant cet avantage sur l'autre parti de vouloir retirer un avantage légitime et justifié d'une question qualifiée par les uns et les autres comme répondant à « l'égalité et à l'équité ».

Qui pourrait blâmer quelqu'un de mettre tout en œuvre pour faire triompher l'égalité et l'équité, même s'il pouvait en attendre quelque profit?

N'était-ce pas le même cas pour le parti qui, en 1919, revendiquait et obtint le droit de suffrage général pour les hommes?

Pourquoi reprocher aux autres ce que l'on a exigé antérieurement pour soi-même?

1936

Lorsqu'on relit complètement les débats qui ont eu lieu au Parlement belge à propos du suffrage féminin, on en arrive à conclure que malgré toutes les circonstances, malgré les constellations gouvernementales que nous avons connues depuis, l'engagement solennel conclu entre les partis en 1921 continue à dominer le débat et reste entier.

Il est pénible de constater que non seulement on se refusait à exécuter cet engagement mais que chaque

aansleepte, maar dat steeds nieuwe argumenten van opportunisten tegen haar worden opgeworpen.

Het zou het Belgisch Parlement tot eer strekken deze vlek eens voorgoed weg te nemen.

Het oogenblik schijnt ons gunstig om zulks te verwezenlijken.

Wij hebben thans een Nationale Regeering die als hoofdtak heeft het economisch en financieel herstel van het Land.

Hier ook is een herstel te doen van politiek-zedelijke beteekenis; van gelijkheid en rechtvaardigheid.

Zal het vrouwenkiesrecht onder deze Nationale Regeering eindelijk tot zijn recht komen?

't Is wat wij vurig wenschen.

De Middenafdeeling heeft het wetsvoorstel gunstig geadviseerd met 6 stemmen tegen 2.

Zij vraagt aan de Kamer eveneens een gunstige stemming te willen uitbrengen.

De Verslaggever,

H. HEYMAN.

De Voorzitter,

L. MUNDELEER.

fois on lui opposait des arguments d'ordre opportuniste.

Ce serait à l'honneur du Parlement belge s'il effaçait cette tache d'une façon définitive.

Le moment nous semble propice.

En effet, nous nous trouvons devant un gouvernement national dont la tâche principale est la restauration économique et financière du pays.

En l'espèce, il s'agit d'une restauration d'ordre politico-moral, d'une question de justice et d'équité.

Le suffrage féminin obtiendra-t-il enfin gain de cause sous ce gouvernement?

Nous le souhaitons ardemment.

La Section centrale l'a approuvé par 6 voix contre 2. Elle invite la Chambre à émettre à son tour un vote favorable.

Le Rapporteur,

H. HEYMAN.

Le Président,

L. MUNDELEER.